

**VT-8517 ST**

Blender

Блендер

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>3</b>
<b>DE</b> Die betriebsanweisung	<b>6</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>10</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>14</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>17</b>

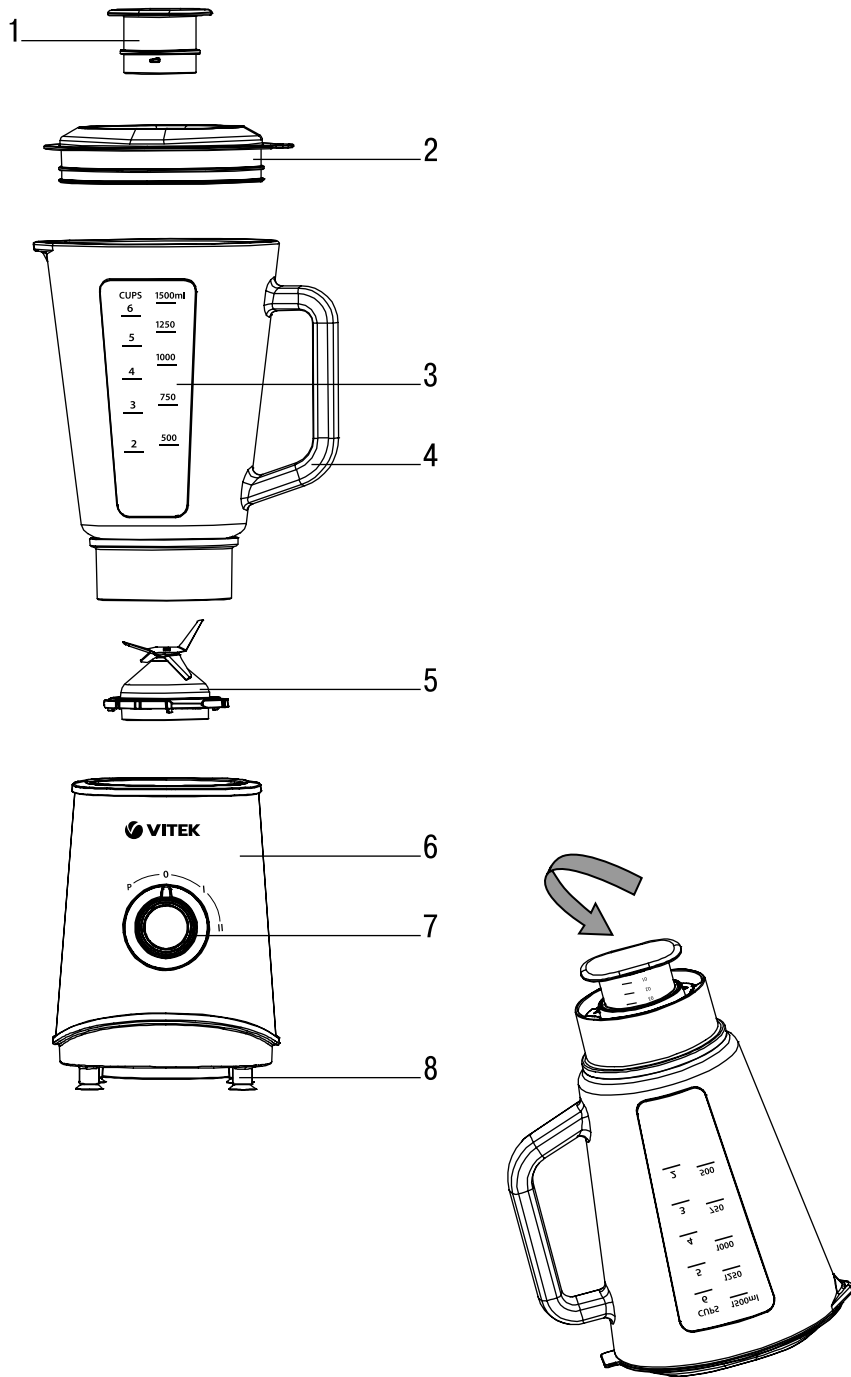


рис. 1

**BLENDER VT-8517 ST**

The table blender is intended for chopping products, mixing different ingredients or making cocktails.

**DESCRIPTION**

1. Measuring cup
2. Blender bowl lid with a sealing gasket
3. Blender bowl
4. Bowl handle
5. Knife block with a sealing gasket
6. Motor unit
7. Operation mode switch «P – 0 – I – II»
8. Non-slip feet

**SAFETY MEASURES**

Read this instruction manual carefully before using the unit and keep it for the whole unit operation period.

Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling of the unit may lead to its breakage and cause harm to the user or damage to property.

- Before using the unit for the first time, make sure that the voltage in your mains corresponds to the voltage of the unit.
  - Do not use the unit outdoors.
  - Place the unit on a flat steady surface. Always unplug the unit before cleaning or if you are not using it.
  - The cutting edges of the knives are very sharp and dangerous. Handle the knives very carefully when dismantling the unit or removing processed food from the blender bowl and during cleaning!
  - In case the knives suddenly stop rotating, unplug the unit before removing the ingredients which block the knives' rotation.
  - Do not overfill the blender bowl with products and watch the level of liquids.
  - Remove products and pour out liquids from the blender bowl only after complete stop of the knives.
  - Put the products into the blender bowl before the unit is switched on. Do not switch the unit on without food in the bowl.
  - Cool down hot products before using the unit.
  - Before using the unit, make sure that the blender bowl, the knife block and the blender bowl lid are set properly. Do not switch the unit on if the blender bowl lid is not installed.
  - Do not touch the rotating parts of the unit. Do not let hair or free hanging clothes get into the rotation area of the knife.
  - Unplug the unit every time before cleaning or when you are not using it.
  - When disconnecting the power plug from the mains, do not pull the cord, but hold the plug with your hand.
  - Do not let the power cord hang from the edge of the table and make sure that the cord does not touch hot surfaces or sharp edges of furniture.
  - Do not touch the power plug with wet hands.
  - Do not leave the operating unit unattended.
  - Do not use the unit near a kitchen sink, do not expose the unit to moisture.
  - Do not use the unit in places where aerosols are sprayed or highly flammable liquids are used.
  - Do not place the glass bowl into the microwave oven, do not wash it with water if the water temperature is above +50°C.
  - To avoid electric shock, do not immerse the power cord, the power plug and the motor unit in water or any other liquids.
  - Do not allow children to touch the motor unit and the power cord during the blender operation.
  - Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
  - This unit is not intended for usage by children under 8 years of age. During the unit's operation and breaks between operation cycles, place the unit out of reach of children under 8 years of age.
  - Children whose age is 8 or over, as well as disabled persons, may use this unit only when supervised by a person who ensures their safety and only upon receiving and understanding all necessary instructions concerning safe usage of the unit and concerning dangers that may arise from an improper usage.
  - For children safety reasons do not leave polyethylene bags used as a packaging unattended.
- Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**
- To avoid damages, transport the unit in the original package only.
  - Periodically check the power cord and the plug for damages.

# ENGLISH

- Do not use the unit if the motor unit body, the power cord or the plug is damaged, if the unit works improperly or after it was dropped.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Keep the unit out of reach of children.
- *The blender is not intended for beating eggs, making potato mash, kneading dough or extracting fruit or vegetable juice.*
- *The amount of products to be processed should not exceed 2/3 of the capacity of the bowl in which they are processed or be below the minimal mark of the blender bowl "500 ml".*
- Close the blender bowl (3) with the lid (2).
- Make sure once again that the blender bowl (3) is installed correctly and fixed.
- Insert the measuring cup (1) into the lid (2) opening, matching the corresponding marks on the measuring cup (1) and the lid (2), and turn the measuring cup clockwise as far as it will go.
- Insert the power plug into the mains socket.

*THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY*

## BEFORE USING THE UNIT

**After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.**

- Unpack the unit completely and remove any stickers that can prevent unit operation.
- Check the unit for damages; do not use it in case of damages.
- Before switching the unit on, make sure that your home mains voltage corresponds to the unit operating voltage.
- Before the first use wash all removable parts with warm water and neutral detergent and then dry thoroughly.
- Clean the motor unit with a soft, slightly damp cloth and then wipe it dry.
- **Do not immerse the motor unit into any liquids or wash it with water.**
- Place the blender on a flat stable surface.

**ATTENTION! Continuous operation time of the blender should not exceed 2 minutes; then switch the unit off and let it cool down for at least 2 minutes.**

- Do not remove the blender bowl and the bowl lid during the operation.

## USING THE BLENDER

- Place the blender bowl (3) on the motor unit (6) and turn it clockwise until bumping.
- Remove the blender bowl lid (2).
- Put the necessary ingredients into the bowl (3).

### Note:

- *Before starting to chop/mix, we recommend to peel fruit, remove inedible parts, such as stones, and cut fruit into cubes approximately 2x2 cm in size.*

**Note:** *The blender will not be switched on if the blender bowl (3) is installed incorrectly.*

- Use the operation mode switch (7) to set the required rotation speed of the knives:
  - «I» (low speed) - for mixing liquid products;
  - «II» (high speed) - for liquid and hard products.
- To switch the pulse mode on, set the switch (7) to the position "P" and hold it for several seconds.
- During the operation or between the operation cycles, you can add the required ingredients into the bowl (3). To this end, turn the measuring cup (1) counterclockwise, matching the corresponding marks, and remove the measuring cup (1). After adding ingredients through the lid (2) opening, install the measuring cup (1) back to its place.
- After the unit's operation is finished, set the operation mode switch (7) to the "0" position and unplug the unit.
- Remove the blender bowl (3) from the motor unit (6) by turning it counterclockwise.
- Remove the measuring cup (1) from the lid (2).
- Remove the lid (2) from the bowl (3) taking it by the ledge and take the processed products out of the bowl (3). If necessary, you can use a spatula to remove the products.
- After the operation is finished, wash the blender bowl (3).

### Note:

- *If food processing is hard, add some liquid (water, liquor, juice) into the blender bowl (3).*
- *To chop ice cubes (no more than 10 cubes sized 2.5 cm x 2.5 cm x 2.5 cm) put them*

into the blender bowl (3), set the switch (7) to the position "P" and hold the switch (7) for 1-3 seconds; repeat 8-12 times.

- If you want to mix water with ice (no more than 10 cubes sized 2.5 cm x 2.5 cm x 2.5 cm), first chop the ice as described above and then set the switch (7) to the position "II" and let the blender operate for 1-2 minutes.

**ATTENTION! Continuous operation time of the blender should not exceed 2 minutes; after that switch the unit off and let it cool down for at least 2 minutes.**

## CLEANING AND CARE

After the unit operation is finished, switch the blender off by setting the operation mode switch (7) to the "0" position and unplug it.

- Remove the blender bowl (3) from the motor unit (6) by turning it counterclockwise.
- Remove the measuring cup (1) from the lid (2).
- Remove the lid (2) from the bowl (3) taking it by the ledge and take the processed products out of the bowl (3).
- Wash the bowl (3) preliminarily.
- Turn the bowl (3) upside down and unscrew the knife block (5) using the corresponding grooves on the measuring cup (1) (see pic. 1). Remove the sealing gasket from the knife block. **Rotate the knife block counterclockwise to unscrew.**

**ATTENTION: The cutting edges of the knives are very sharp and dangerous. Handle them very carefully.**

- Wash the bowl (3), the knife block (5) and the sealing gasket with warm water and soft detergent and dry them.
- Clean the unit body with a soft damp cloth and then wipe it dry.
- Do not use coarse sponges, abrasives and solvents to clean the blender.
- **Do not immerse the motor unit (6) into any liquids; do not wash it in a dishwasher machine.**
- **Do not put the removable parts of the blender in a dishwashing machine.**

- Install the sealing gasket into the knife block (5).
- Install the knife block (5) into the blender bowl (3). Use the measuring cup (1) to turn the knife block (5) counterclockwise as far as it will go.
- **When installing the knife block (5), do not apply excessive effort to avoid damage of the sealing gasket.**

## STORAGE

- Perform the requirements of the CLEANING AND CARE section before taking the unit away for storage.
- Keep the unit in a clean dry place out of reach of children.

## DELIVERY SET

Table blender – 1 pc.  
Measuring cup – 1 pc.  
Instruction manual – 1 pc.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz  
Maximum power: 900 W  
Bowl capacity: 1.5 l

*The manufacturer preserves the right to change the specifications of the units without a preliminary notification*

**Unit operating life is 3 years**

## Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)*

# DEUTSCH

## MIXER VT-8517 ST

Der Standmixer ist für Zerkleinerung von Nahrungsmitteln, Mixen von verschiedenen Zutaten oder Zubereitung von Mixgetränken geeignet.

### BESCHREIBUNG

1. Messbecher
2. Deckel des Mixerbehälters mit Dichtung
3. Mixerbehälter
4. Behältergriff
5. Messerblock mit Dichtung
6. Motorblock
7. Betriebstufenschalter «P – 0 - I - II»
8. Rutschfeste FüÙe

### SICHERHEITSMABNAHMEN

Vor der ersten Nutzung des Geräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf. Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäÙe Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen und einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

- Vor dem ersten Einschalten des Geräts vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung und die Spannung des Geräts übereinstimmen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät draußen zu benutzen.
- Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen standfesten Oberfläche auf. Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz unbedingt ab, wenn Sie es längere Zeit nicht nutzen oder vor der Reinigung.
- Die Schneidkanten der Messer sind sehr scharf und gefährlich. Gehen Sie mit den Messern während der Reinigung sehr vorsichtig um, sowie wenn Sie das Gerät auseinandernehmen oder die verarbeiteten Nahrungsmittel aus dem Mixerbehälter herausnehmen!
- Im Falle der unvorgesehenen Unterbrechung der Messerdrehung trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab, bevor Sie die Zutaten, die die Messer blockiert haben, entfernen.
- Es ist nicht gestattet, den Mixerbehälter mit Nahrungsmitteln zu überlasten, achten Sie auf den Füllstand der eingegossenen Flüssigkeiten.
- Nehmen Sie Nahrungsmittel heraus und gieÙen Sie Flüssigkeiten aus dem Mixerbehälter

erst dann ab, wenn die Messer völlig gestoppt haben.

- Legen Sie die Nahrungsmittel in den Mixerbehälter vor der Einschaltung des Geräts ein. Wenn es keine Nahrungsmittel im Behälter gibt, schalten Sie das Gerät nicht ein.
- Lassen Sie heiÙe Nahrungsmittel vor der Nutzung abkühlen.
- Vergewissern Sie sich vor der ersten Nutzung des Geräts, dass der Mixerbehälter, der Messerblock und der Deckel des Mixerbehälters richtig aufgestellt sind. Schalten Sie das Gerät ohne aufgestellten Deckel des Mixerbehälters nicht ein.
- Es ist nicht gestattet, drehende Geräteteile zu berühren. Halten Sie Haar oder frei hängende Kleiderstücke vom Drehbereich des Messers fern.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz immer ab, wenn Sie es nicht benutzen oder Reinigung vornehmen möchten.
- Wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose herausnehmen, ziehen Sie das Netzkabel nicht, sondern halten Sie den Netzstecker mit der Hand.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel vom Tisch nicht herabhängt und heiÙe Oberflächen und scharfe Möbelkanten nicht berührt.
- Greifen Sie den Netzstecker mit nassen Händen nicht.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät in direkter Nähe vom Küchenwaschbecken zu benutzen und Feuchtigkeit auszusetzen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht an den Orten, wo Sprays oder leichtentzündbare Flüssigkeiten verwendet werden.
- Es ist nicht gestattet, den Glasbehälter in den Mikrowellenofen zu stellen und ihn mit über +50° heißem Wasser zu waschen.
- Tauchen Sie das Netzkabel, den Netzstecker und den Motorblock ins Wasser oder jegliche andere Flüssigkeiten nicht ein, um das Stromschlagrisiko zu vermeiden.
- Lassen Sie Kinder den Motorblock und das Netzkabel während des Standmixerbetriebs nicht berühren.
- Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sie das Gerät als Spielzeug nicht benutzen.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Kindern unter 8 Jahren geeignet. Während des Betriebs und der Pausen zwischen den

Betriebszyklen stellen Sie das Gerät an einem für Kinder unter 8 Jahren unzugänglichen Ort auf.

- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und behinderten Personen nur dann genutzt werden, wenn sie sich unter Aufsicht der Person befinden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, und wenn ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gegeben wurden.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

**Achtung!** Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen. **Erstickungsgefahr!**

- Um Beschädigungen zu vermeiden, transportieren Sie das Gerät nur in der Fabrikverpackung.
- Prüfen Sie das Netzkabel und den Netzstecker periodisch auf Schäden.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu benutzen, wenn das Gehäuse des Motorblocks, der Netzstecker oder das Netzkabel beschädigt sind, wenn das Gerät nicht richtig funktioniert oder heruntergefallen ist.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren. Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig auseinanderzunehmen, bei der Feststellung jeglicher Beschädigungen oder im Sturzfall trennen Sie das Gerät von der Steckdose ab und wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst unter den Kontaktadressen, die im Garantieschein und auf der Website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) angegeben sind.
- Bewahren Sie das Gerät in einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.

**DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET**

## VORBEREITUNG ZUR INBETRIEBNAHME

**Falls das Gerät bei niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es bei der Raumlufttemperatur nicht weniger als drei Stunden bleiben.**

- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung völlig heraus und entfernen Sie alle Aufkleber, die die Nutzung des Geräts stören.
- Prüfen Sie die Ganzheit des Geräts, wenn das Gerät beschädigt ist, benutzen Sie es nicht.

- Vor dem Einschalten des Geräts vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung und die Betriebsspannung des Geräts übereinstimmen.
- Vor der ersten Nutzung des Geräts waschen Sie alle abnehmbaren Teile mit Warmwasser und einem weichen Waschmittel und trocknen Sie diese sorgfältig ab.
- Wischen Sie den Motorblock mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch ab, danach trocknen Sie sie ab.
- **Es ist nicht gestattet, den Motorblock in jegliche Flüssigkeiten einzutauchen und mit Wasser zu spülen.**
- Stellen Sie den Standmixer auf eine ebene standfeste Oberfläche auf.

**ACHTUNG! Der Dauerbetrieb des Standmixers soll 2 Minuten nicht übersteigen, danach schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es nicht weniger als 2 Minuten abkühlen.**

- Es ist nicht gestattet, den Mixerbehälter und den Deckel des Behälters während des Gerätebetriebs abzunehmen.

## NUTZUNG DES STANDMIXERS

- Stellen Sie den Mixerbehälter (3) auf den Motorblock (6) auf, und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn bis zum Einrasten.
- Nehmen Sie den Deckel des Mixerbehälters (2) ab.
- Legen Sie notwendige Nahrungsmittel in den Behälter (3) ein.

### Anmerkung:

- *Es ist empfohlen, vor Zerkleinerung/Mixen Früchte zu schälen, alle nicht essbaren Reste, wie z.B. Fruchtkerne, zu entfernen und Früchte in Würfel ca. 2x2 cm groß zu schneiden.*
- *Der Standmixer ist fürs Schlagen von Eiern, für die Zubereitung des Kartoffelpürees, fürs Anteigen, für die Saftauspressung von Obst und Gemüse nicht geeignet.*
- *Die Menge der Nahrungsmittel soll 2/3 vom Fassungsvermögen des Behälters, in dem sie bearbeitet werden, nicht übersteigen, und nicht unter der minimalen Marke des Mixerbehälters «500 ml» liegen.*
- Schließen Sie den Mixerbehälter (3) mit dem Deckel (2).
- Vergewissern Sie sich nochmals, dass der Mixerbehälter (3) richtig aufgestellt und fixiert ist.

# DEUTSCH

- Setzen Sie den Messbecher (1) in die Öffnung des Deckels (2) ein, indem Sie die entsprechenden Marken am Messbecher (1) und am Deckel (2) zusammenfallen lassen, und drehen Sie den Messbecher im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.

**Anmerkung:** Falls der Mixerbehälter (3) falsch aufgestellt ist, schaltet sich der Standmixer nicht ein.

- Stellen Sie die notwendige Messerdrehgeschwindigkeit mit dem Betriebsstufenschalter (7) ein:
  - «I» (niedrige Geschwindigkeit) – fürs Mischen von flüssigen Nahrungsmitteln;
  - «II» (hohe Geschwindigkeit) – für flüssige und harte Nahrungsmittel;
- Zum Einschalten des Pulsbetriebs stellen Sie den Schalter (7) in die Position «P» um, und halten Sie ihn während einiger Sekunden.
- Während des Mixerbetriebs oder der Betriebspausen kann man notwendige Zutaten in den Mixerbehälter (3) zugeben. Drehen Sie dafür den Messbecher (1) entgegen dem Uhrzeigesinn, indem Sie die entsprechenden Marken zusammenfallen lassen, und nehmen Sie den Messbecher (1) ab. Nach der Zugabe der Zutaten durch die Öffnung im Deckel (2) stellen Sie den Messbecher (1) zurück auf.
- Nach der Beendigung des Gerätebetriebs stellen Sie den Betriebsstufenschalter (7) in die Position «0» um und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
- Nehmen Sie den Mixerbehälter (3) vom Motorblock (6) ab, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
- Nehmen Sie den Messbecher (1) vom Deckel (2) ab.
- Nehmen Sie den Deckel (2) vom Behälter (3) ab, indem Sie den Vorsprung am Deckel halten, und nehmen Sie die verarbeiteten Nahrungsmittel aus dem Behälter (3) heraus. Bei der Notwendigkeit können Sie fürs Ausnehmen der Nahrungsmittel eine Schaufel benutzen.
- Nach der Beendigung des Betriebs spülen Sie den Mixerbehälter (3) ab.

**Anmerkung:**

- Falls die Nahrungsmittel schwer zu bearbeiten sind, geben Sie eine kleine Menge Flüssigkeit (Wasser, Brühe, Saft) in den Mixerbehälter (3) zu.

- Für Zerkleinerung der Eiswürfel (nicht mehr als 10 Würfel 2,5 cm x 2,5 cm x 2,5 cm groß), legen Sie diese in den Mixerbehälter (3), stellen Sie den Schalter (7) in die Position «P» um, und halten Sie den Schalter (7) während 1-3 Sekunden, wiederholen Sie das 8-12 Mal.
- Wenn Sie Eis (nicht mehr als 10 Würfel 2,5 cm x 2,5 cm x 2,5 cm groß) mit Wasser mischen möchten, zerkleinern Sie zuerst das Eis, wie es oben beschrieben ist, dann stellen Sie den Schalter (7) in die Position «II» um, und lassen Sie den Mixer 1-2 Minuten arbeiten.

**ACHTUNG! Der Dauerbetrieb des Standmixers soll 2 Minuten nicht übersteigen, dann schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es nicht weniger als 2 Minuten abkühlen.**

## REINIGUNG UND PFLEGE

Schalten Sie den Standmixer nach der Beendigung des Betriebs aus, indem Sie den Betriebsstufenschalter (7) in die Position «0» umstellen, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.

- Nehmen Sie den Mixerbehälter (3) vom Motorblock (6) ab, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
- Nehmen Sie den Messbecher (1) vom Deckel (2) ab.
- Nehmen Sie den Deckel (2) vom Behälter (3) ab, indem Sie die Vorsprung am Deckel halten, und nehmen Sie die verarbeiteten Nahrungsmittel aus dem Behälter (3) heraus.
- Spülen Sie den Behälter (3) vorher ab.
- Drehen Sie den Behälter (3) um, und drehen Sie den Messerblock (5) ab, indem Sie die entsprechenden Aussparungen am Messbecher (1) benutzen (siehe Abb. 1). Nehmen Sie die Dichtungseinlage aus dem Messerblock heraus. **Der Motorblock wird im Uhrzeigersinn abgedreht.**

**ACHTUNG: Die Schneidkanten der Messer sind sehr scharf und gefährlich. Gehen Sie mit den Messern sehr vorsichtig um.**

- Waschen Sie den Mixerbehälter (3), den Messerblock (5) und die Dichtungseinlage mit Warmwasser und einem neutralen Waschmittel, danach trocknen Sie sie ab.
- Wischen Sie das Gerätegehäuse mit einem weichen feuchten Tuch, danach trocknen Sie es ab.
- Es ist nicht gestattet, harte Schwämme, Abrasiv- und Lösungsmittel für die Reinigung des Standmixers zu benutzen.

- **Es ist nicht gestattet, den Motorblock (6) in jegliche Flüssigkeiten einzutau-chen und in der Geschirrspülmaschine zu waschen.**
- **Es ist nicht gestattet, die abnehmbaren Teile des Mixers in der Geschirrspülmaschine zu waschen.**
- Setzen Sie die Dichtungseinlage in den Messerblock (5) ein.
- Stellen Sie den Messerblock (5) in den Mixerbehälter (3) ein. Drehen Sie mit dem Messbecher (1) den Messerblock (5) entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
- **Wenden Sie keine übermäßige Kraft bei der Einstellung des Messerblocks (5) nicht, um die Dichtungseinlage nicht zu beschädigen.**

#### AUFBEWAHRUNG

- Bevor Sie das Gerät zur Aufbewahrung wegnehmen, erfüllen Sie die Anforderungen des Abschnitts REINIGUNG UND PFLEGE.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

#### LIEFERUMFANG

Standmixer – 1 St.  
Messbecher – 1 St.  
Bedienungsanleitung – 1 St.

#### TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN


Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz  
Maximale Leistung: 900 W  
Fassungsvermögen des Behälters: 1,5 l

*Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften der Geräte ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.*

#### **Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre**

#### **Gewährleistung**

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

 *Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC – Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*

# РУССКИЙ

## **БЛЕНДЕР VT-8517 ST**

Настольный блендер предназначен для измельчения продуктов, смешивания разнообразных ингредиентов или для приготовления коктейлей.

### **ОПИСАНИЕ**

1. Мерный стаканчик
2. Крышка чаши блендера с уплотнительной прокладкой
3. Чаша блендера
4. Ручка чаши
5. Блок ножей с уплотнительной прокладкой
6. Моторный блок
7. Переключатель режимов работы «Р – 0 - I - II»
8. Противоскользящие ножки

### **МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

Перед использованием устройства внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и сохраняйте её в течение всего срока эксплуатации.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед первым включением устройства убедитесь в том, что напряжение в электрической сети соответствует напряжению устройства.
- Запрещается использовать устройство вне помещений.
- Устанавливайте устройство на ровной устойчивой поверхности. Обязательно отключайте устройство от электросети перед чисткой, а также если вы его не используете.
- Режущие кромки ножей очень острые и могут представлять опасность. Обращайтесь с ножами крайне осторожно при разборке устройства или когда извлекаете переработанные продукты из чаши блендера, а также во время чистки!
- В случае непредвиденной остановки вращения ножей отключите устройство от электрической сети, прежде чем удалить ингредиенты, заблокировавшие ножи.
- Не перегружайте чашу блендера продуктами и следите за уровнем налитых жидкостей.

- Извлекайте продукты и сливайте жидкости из чаши блендера только после полной остановки ножей.
- Продукты помещайте в чашу блендера до включения устройства. Не включайте устройство, если в чаше нет продуктов.
- Охлаждайте горячие продукты прежде, чем приступить к работе.
- Прежде чем начать пользоваться устройством, убедитесь в том, что чаша блендера, блок ножей и крышка чаши блендера установлены правильно. Не включайте устройство без установленной крышки блендера.
- Не прикасайтесь к вращающимся частям устройства. Не допускайте попадания волос или свободно висящих элементов одежды в зону вращения ножа.
- Всякий раз перед чисткой устройства, а также в том случае, если вы его не используете, отключайте устройство от электросети.
- При отключении вилки сетевого шнура от электрической розетки не тяните за сетевой шнур, а держитесь за вилку сетевого шнура рукой.
- Не допускайте, чтобы сетевой шнур свешивался со стола, а также следите, чтобы он не прикасался к горячим поверхностям и к острым кромкам мебели.
- Не беритесь за вилку сетевого шнура мокрыми руками.
- Не оставляйте включенное устройство без присмотра.
- Не пользуйтесь устройством в непосредственной близости от кухонной раковины, не подвергайте устройство воздействию влаги.
- Не используйте устройство в местах, где распыляются аэрозоли или используются легковоспламеняющиеся жидкости.
- Не помещайте стеклянную чашу в микроволновую печь, не мойте её водой, температура которой выше +50°C.
- Во избежание удара электрическим током не погружайте сетевой шнур, вилку сетевого шнура и моторный блок в воду или в любые другие жидкости.
- Не разрешайте детям прикасаться к моторному блоку и к сетевому шнуру во время работы блендера.
- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования устройства в качестве игрушки.

- Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет. Во время работы и в перерывах между рабочими циклами размещайте устройство в местах, недоступных для детей младше 8 лет.
- Дети старше 8 лет и люди с ограниченными возможностями могут пользоваться устройством лишь в том случае, если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, при условии, что им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Периодически осматривайте сетевой шнур и вилку сетевого шнура на наличие повреждений.
- Запрещается использовать устройство при наличии повреждений корпуса моторного блока, сетевого вилки или сетевого шнура, если устройство работает с перебоями, а также после его падения.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактному адресу, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Храните устройство в местах, недоступных для детей.

**УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

### Подготовка к работе

**После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.**

- Полностью распакуйте устройство и удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь устройством.
- Перед включением убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Перед первым использованием промойте все съёмные части тёплой водой с мягким моющим средством и тщательно просушите.
- Моторный блок протрите мягкой, слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- **Запрещается погружать моторный блок в любые жидкости и мыть его водой.**
- Установите блендер на ровную, устойчивую поверхность.

**ВНИМАНИЕ! Время непрерывной работы блендера не должно превышать 2 мин., после чего выключите устройство и дайте ему остыть в течение не менее 2 минут.**

- Запрещается снимать чашу блендера и крышку чаши во время работы устройства.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БЛЕНДЕРА

- Установите чашу блендера (3) на моторный блок (6) и поверните её по часовой стрелке до фиксации.
- Снимите крышку чаши блендера (2).
- Поместите необходимые ингредиенты в чашу (3).

#### Примечание:

- Перед началом процесса измельчения/смешивания рекомендуется очистить фрукты от кожуры, удалить несъедобные части, такие как косточки, и порезать фрукты кубиками размером приблизительно 2x2 см.
- Блендер не предназначен для взбивания яиц, приготовления картофельного пюре, замешивания теста, отжимания сока из фруктов и овощей.
- Объём перерабатываемых продуктов не должен превышать 2/3 от объёма ёмкости, в которой они перерабатываются, и не должен быть ниже минимальной отметки чаши блендера «500 мл».
- Закройте чашу блендера (3) крышкой (2).
- Еще раз убедитесь, что чаша блендера (3) установлена правильно и зафиксирована.

# РУССКИЙ

- Вставьте мерный стаканчик (1) в отверстие крышки (2), совместив соответствующие метки на мерном стаканчике (1) и крышке (2), и поверните мерный стаканчик по часовой стрелке до упора.
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.

**Примечание:** Блендер не включится, если чаша блендера (3) установлена неправильно.

- Переключателем режимов работы (7) установите необходимую скорость вращения ножей:
  - «I» (низкая скорость) – для смешивания жидких продуктов;
  - «II» (высокая скорость) – для жидких и твёрдых продуктов.
- Для включения импульсного режима работы переведите переключатель (7) в положение «P» и удерживайте его несколько секунд.
- Во время работы блендера или в перерывах можно добавлять в чашу (3) необходимые ингредиенты. Для этого поверните мерный стаканчик (1) против часовой стрелки, совместив соответствующие метки, и снимите мерный стаканчик (1). После добавления ингредиентов через отверстие в крышке (2) установите мерный стаканчик (1) на место.
- Завершив работу с устройством, установите переключатель режимов работы (7) в положение «0» и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Снимите чашу блендера (3) с моторного блока (6), повернув её против часовой стрелки.
- Снимите с крышки (2) мерный стаканчик (1).
- Снимите с чаши (3) крышку (2), взявшись за выступ крышки, и извлеките из чаши (3) переработанные продукты. При необходимости для извлечения продуктов можно использовать лопаточку.
- После окончания работы промойте чашу блендера (3).

**Примечание:**

- Если переработка продуктов затруднена, добавьте в чашу блендера (3) небольшое количество жидкости (воды, отвара, сока).
- Для измельчения кубиков льда (не более 10 кубиков размером приблизительно 2,5 см x 2,5 см x 2,5 см) поместите их в чашу блендера (3), переведите переключатель (7) в положение «P» и удерживайте переключатель (7) в течение 1-3 секунд, повторите это 8-12 раз.

- Если вы хотите смешать воду со льдом (не более 10 кубиков размером приблизительно 2,5 см x 2,5 см x 2,5 см), сначала измельчите лёд, как описано выше, затем переведите переключатель (7) в положение «I» и дайте блендеру поработать в течение 1-2 минут.

**ВНИМАНИЕ! Время непрерывной работы блендера не должно превышать 2 мин., после чего выключите устройство и дайте ему остыть в течение не менее 2 минут.**

## ЧИСТКА И УХОД

По окончании работы выключите блендер, установив переключатель режимов работы (7) в положение «0», и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.

- Снимите чашу блендера (3) с моторного блока (6), повернув её против часовой стрелки.
- Снимите с крышки (2) мерный стаканчик (1).
- Снимите с чаши (3) крышку (2), взявшись за выступ крышки, и извлеките из чаши (3) переработанные продукты.
- Предварительно промойте чашу (3).
- Переверните чашу (3) и откройте блок ножей (5), используя соответствующие пазы на мерном стаканчике (1) (см. рис. 1). Извлеките из блока ножей уплотнительную прокладку. **Блок ножей откручивается по часовой стрелке.**

**ВНИМАНИЕ: Режущие кромки ножей очень острые и могут представлять опасность. Обращайтесь с ножами крайне осторожно.**

- Промойте чашу (3), блок ножей (5) и уплотнительную прокладку тёплой водой с мягким моющим средством, после чего просушите их.
- Корпус устройства протрите мягкой влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Запрещается использовать для чистки блендера жесткие губки, абразивные чистящие средства и растворители.
- **Запрещается погружать моторный блок (6) в любые жидкости и помещать его в посудомоечную машину.**
- **Запрещается помещать съёмные детали блендера в посудомоечную машину.**

- Установите уплотнительную прокладку в блок ножей (5).
- Установите блок ножей (5) в чашу блендера (3). С помощью мерного стаканчика (1) поверните блок ножей (5) против часовой стрелки до упора.
- **Устанавливая блок ножей (5), не прилагайте чрезмерных усилий, чтобы не повредить прокладку.**

## ХРАНЕНИЕ

- Прежде чем убрать устройство на хранение, выполните требования раздела ЧИСТКА И УХОД.
- Храните устройство в чистых и сухих местах, недоступных для детей.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Настольный блендер – 1 шт.  
 Мерный стаканчик – 1 шт.  
 Инструкция – 1 шт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц  
 Максимальная мощность: 900 Вт  
 Объём чаши: 1,5 л

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройств без предварительного уведомления*

**Срок службы устройства – 3 года**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

**Изготовитель:** АНДЕР ПРОДАКТС ГмБХ, Австрия

**Адрес:** Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

**Информация для связи** – email: [anderproduct@gmail.com](mailto:anderproduct@gmail.com)

Информация об Импортере указана на индивидуальной упаковке.

Информация об авторизованных (уполномоченных) сервисных центрах указана в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)

Единая справочная служба: +7 (495) 921-01-70

Сделано в Китае

# ҚАЗАҚША

## БЛЕНДЕР VT-8517 ST

Үстелдік блендер өнімдерді ұсақтау, түрлі ингредиенттерді араластыру және коктейлдерді әзірлеуге арналған.

### СИПАТТАМА

1. Өлшеуіш стақан
2. Блендер тостағының тығыздауыш төсемесі бар қақпағы
3. Блендердің тостағы
4. Тостақ тұтқасы
5. Тығыздауыш төсемесі бар пышақтар блогы
6. Мотор бөлімі
7. Жұмыс режимдерінің ауыстырып қосқышы «P – 0 - I - II»
8. Сырғымайтын пышақтар

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Құрылғыны пайдаланбас бұрын, пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны бүкіл пайдалану мерзімі бойы сақтап қойыңыз.

Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Құрылғыны дұрыс қолданбаған жағдайда ол бұзылуы және пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруі мүмкін.

- Құрылғыны бірінші рет қосар алдында, электр желісіндегі кернеу құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Құрылғыны бөлмеден тыс жерде пайдалануға тыйым салынады.
- Құрылғыны тегіс тұрақты бетке орналастырыңыз. Құрылғыны тазалау, құрау алдында немесе оны пайдаланбайтын жағдайда, оны үнемі электр желісінен ажыратып қойыңыз.
- Пышақтардың кесетін жүздері өте өткір, сондықтан қауіпті болып табылады. Құрылғыны бөлшектеу кезінде немесе өңделген өнімдерді блендер тостағынан шығарған кезде, сондай-ақ тазалаған кезде пышақтарды абайлап пайдалану керек.
- Пышақтардың айналуы кездейсоқ тоқтап қалған жағдайда, пышақтарға қысылып қалған ингредиенттерді алып тастау үшін құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз.
- Блендердің тостағанын лық толтырмаңыз және құйылған сұйықтықтардың деңгейін қадағалаңыз.
- Пышақтар толық тоқтағаннан кейін ғана блендер тостағындағы өнімдерді шығарып, сұйықтықты ағызыңыз.
- Құрылғыны қоспай тұрып өнімдерді блендер тостағына салыңыз. Тостақта өнімдер болмаса, құрылғыны қоспаңыз.
- Жұмысқа кіріспес бұрын ыстық өнімдерді суытып ау керек.

- Құрылғыны пайдаланбас бұрын, блендер тостағы, пышақтар блогы мен блендер тостағының қақпағы дұрыс орнатылғанын тексеріп алыңыз. Қақпағы орнатылмаған блендерді қосуға болмайды.
- Құрылғының айналатын бөлшектеріне қол тигізбеңіз. Пышақтардың айналып тұрған аумағына шаштың немесе еркін салбырап тұрған киім элементтердің тиюіне жол бермеңіз.
- Құрылғыны әр тазалайтын кезде, сондай-ақ оны пайдаланбайтын болған кезде құрылғыны электр желісінен ажыратып қойыңыз.
- Желілік сым ашасын электр розеткасынан ажыратқан кезде желілік сымнан тартпаңыз, желілік сым ашасын қолмен ұстап суырыңыз.
- Желілік сымның үстелден салбырауына, сондай-ақ ыстық беттерге және жиһаздың өткір жиектеріне тиюіне жол бермеңіз.
- Желілік сымның ашасын су қолмен ұстамаңыз.
- Қосуды тұрған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз.
- Құрылғыны ас үйдегі раковинаға тікелей жақын жерде пайдаланбаңыз, құрылғыны ылғалдың әсеріне ұшыратпаңыз.
- Құрылғыны аэрозольдер шашырайтын жерде немесе тез тұтанатын сұйықтықтар қолданылатын жерде пайдаланбаңыз.
- Шыны тостақты қысқа толқынды пешке салуға, температурасы +50°C жоғары сумен жууға болмайды.
- Электр тогының соғу қаупін болдырмас үшін желілік сымды, желілік сым ашасын немесе мотор бөлімін суға немесе кез келген басқа да сұйықтыққа батырмаңыз.
- Құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде мотор бөліміне және желілік сымға балалардың қол тигізуіне рұқсат етілмейді.
- Балалардың құрылғыны ойыншық ретінде пайдаланбауын қадағалаңыз.
- Бұл құрылғы 8 жастан кіші балалардың пайдалануына арналмаған. Жұмыс кезінде және жұмыс кезеңдері арасындағы үзілістерде құрылғыны 8 жастан кіші балалардың қолдары жетпейтін жерге орналастырыңыз.
- 8 жастан үлкен балалар және мүмкіншілігі шектеулі жандар өздерінің қауіпсіздіктеріне жауапты адамдардың қадағалауымен ғана және оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы және оны дұрыс пайдаланбаған жағдайда орын алуы мүмкін қауіпті жағдайлар туралы тиісті және түсінікті нұсқаулар берілген жағдайда құрылғыны пайдалана алады.
- Балалар қауіпсіздігі тұрғысынан қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен пакеттерді қараусыз қалдырмаңыз.

**Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірімен ойнауға рұқсат етпеңіз. Тұншығу қаупі бар!

- Құрылғыны зақымдап алмас үшін тек зауыттық қаптамасына салып тасымалдаңыз.
- Арасында желілік сымның және желілік сым ашасының бүлінген жерлерінің болуын тексеріп отырыңыз.
- Құрылғының желілік ашасы немесе желілік сымы бүлінген болса, құрылғы дұрыс жұмыс істемей тұрса, сондай-ақ құлағаннан кейін құрылғыны пайдалануға тыйым салынады.
- Құрылғыны өз бетіңізше жөндеуге тыйым салынады. Құралда кез келген ақау пайда болса, оны өз бетіңізше жөндемеңіз, сондай-ақ құрылғы құлаған кезде оны электр розеткасынан ажыратып, кез келген рұқсаты бар (уәкілетті) сервис орталығына кепілдік талонында немесе [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтында көрсетілген байланыс мекенжайлары бойынша хабарласу керек.
- Құрылғыны балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

**ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ МАҚСАТТА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН**

## ЖҰМЫСҚА ДАЙЫНДАУ

**Құрылғыны төменгі температурада тасымалдағаннан немесе сақтағаннан кейін, оны бөлмелік температурада кемінде үш сағат бойы ұстау керек.**

- Құрылғыны қораптан толығымен шығарып алыңыз, құрылғының жұмысына кедергі келтіретін барлық жапсырмаларды алып тастаңыз.
- Құрылғының бүтіндігін тексеру қажет, бүлінген жерлері болса, құрылғыны пайдалануға болмайды.
- Қосу алдында электр желісінің кернеуі құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Бірінші рет пайдаланар алдында барлық алмалы бөлшектерді жұмсақ жуғыш зат қосылған жылы сумен жуып, әбден кептіріңіз.
- Мотор бөлімін жұмсақ, сәл ылғал матамен сүртіңіз, одан кейін құрғатып сүртіңіз.
- **Мотор бөлімін кез келген сұйықтыққа салуға және оны сумен жууға тыйым салынған.**
- Блендерді тегіс, орнықты бетке орналастырыңыз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Блендердің үздіксіз жұмысы 2 минуттан аспауы керек, осыдан кейін құрылғыны өшіріп, кемінде 2 минуттай суытып қойыңыз.

- Құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде блендер тостағын немесе тостақ қақпағын шешіп алуға тыйым салынады.

## БЛЕНДЕРДІ ПАЙДАЛАНУ

- Мотор бөлімін (3) мотор бөліміне (6) орнатып, оны оң бағытта түбіне дейін бұраңыз.
- Блендер тостағының қақпағын (2) шешіп алыңыз.
- Қажетті ингредиенттерді тостаққа (3) салыңыз.

### Ескертпе:

- *Ұсақтау/араластыру процесін бастама бұрын, жемістердің қабықтарын аршып, сүйек сияқты желінбейтін бөліктерін алып тастап, жемістерді көлемі шамамен 2x2 см болатындай етіп текшелеп турап алған жөн.*
- *Блендер жұмыртқаны көпсіту, картоп езбесін өзірлеуге, қамыр илеуге, жеміс-жидектерден шырын сығуға арналмаған.*
- *Өңделетін өнімдердің көлемі өңдеу ыдысының 2/3 мөлшерінен аспауы керек және блендер тостағының минималды «500 мл» белгісінен төмен болмауы керек.*
- Блендер тостағын (3) қақпақпен (2) жабыңыз.
- Блендер тостағы (3) дұрыс орнатылып, бекітілгенін тағы бір рет тексеріңіз.
- Өлшеуіш стақанды (1) қақпақ саңылауына (2) өлшеуіш стақандағы (1) және қақпақтағы (2) тиісті белгілерді дәлдеп орнатыңыз да өлшеуіш стақанды оң бағытта түбіне дейін бұраңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.

**Ескертпе:** Блендер тостағы (3) дұрыс орнатылмаған болса, блендер қосылмайды.

- Жұмыс күйлерінің ажыратып қосқышын (7) пышақтардың қажетті айналу жылдамдығына орнатыңыз:
  - «I» (төменгі жылдамдық) – сұйық өнімдерді араластыру үшін;
  - «II» (жоғарғы жылдамдық) – сұйық және қатты өнімдерді араластыру үшін.
- Жұмыстың қарқынды режимін қосу үшін ауыстырып қосқышты (7) «P» күйіне ауыстырып, бірнеше секунд ұстап тұрыңыз.
- Блендер жұмысы кезінде немесе үзілістерде тостаққа (3) қажетті ингредиенттерді қосуға болады. Ол үшін өлшеуіш стақанды (1) тиісті белгілерін келтіріп теріс бағытта бұрап, өлшеуіш стақанды (1) шешіп алу керек. Ингредиенттерді қақпақтағы (2) саңылау арқылы салған соң өлшеуіш стақанды (1) орнына орнатыңыз.
- Құрылғының жұмысы аяқталғаннан кейін жұмыс режимдерінің ауыстырып қосқышын (7) «0» күйіне орнатып, желілік сым ашасын электр розеткасынан суырыңыз.

## ҚАЗАҚША

- Блендер тостағын (3) мотор бөлімінен (6) теріс бағытында бұрап шешіп алыңыз.
- Қақпақтан (2) өлшеуіш стақанды (1) алыңыз.
- Тостақтан (3) қақпақты (2) шешкенде, қақпақ дөңесінен ұстаңыз да, тостақ ішіндегі (3) өңделген өнімдерді шығарып алыңыз. Қажет болғанда өнімдерді шығару үшін қалақшаны пайдалануға болады.
- Жұмыс істеп болған соң блендер тостағын (3) жуыңыз.

### **Ескертпе:**

- Егер өнімдерді өңдеу қиындаса, блендер тостағына (3) біраз мөлшерде сұйықтық (су, қайнатылған су, шырын) құйыңыз.
- Мұз текшелерін уату үшін (ең көбі шамамен 2,5 см x 2,5 см x 2,5 см өлшемдегі 10 текше) оларды блендер тостағына (3) салып, ауыстырып қосқышты (7) «Р» күйіне қойып, ауыстырып қосқышты (7) 1-3 секунд ұстап тұру керек, осы әрекетті 8-12 рет қайталаңыз.
- Егер суды мұзбен (ең көбі шамамен 2,5 см x 2,5 см x 2,5 см өлшемдегі 10 текше) араластыру керек болса, алдымен жоғарыда көрсетілгендей мұзды уатып алыңыз, одан кейін ауыстырып қосқышты (7) «II» күйіне қойып, блендерді 1-2 минут жұмыс істетіңіз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Блендердің үздіксіз жұмысы 2 минуттан аспауы керек, осыдан кейін құрылғыны өшіріп, кемінде 2 минуттай суытып қойыңыз.

### **ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ ЖАСАУ**

Жұмыс аяқталғаннан кейін жұмыс режимдерінің ауыстырып қосқышын (7) «0» күйіне орнатып блендерді өшіріңіз де желілік сым ашасын электр розеткасынан суырыңыз.

- Блендер тостағын (3) мотор бөлімінен (6) теріс бағытында бұрап шешіп алыңыз.
- Қақпақтан (2) өлшеуіш стақанды (1) алыңыз.
- Тостақтан (3) қақпақты (2) шешкенде, қақпақ дөңесінен ұстаңыз да, тостақ ішіндегі (3) өңделген өнімдерді шығарып алыңыз.
- Алдын ала тостақты (3) жуыңыз.
- Тостақты (3) аударып, пышақтар блогын (5) өлшеуіш стақандағы (1) тиісті ойықтарды пайдаланып бұрап шешіп алыңыз (1-суретті қараңыз). Пышақтар блогынан тығыздауыш төсемені шығарып алыңыз. **Пышақтар блогы оң бағытта шешіледі.**

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ:** Пышақтардың кесетін жүздері өте өткір, сондықтан қауіпті болып табылады. Пышақты қолданғанда өте абай болыңыз!

- Тостақты (3), пышақтар блогын (5) және тығыздауыш төсемені жұмсақ жуғыш заты қосылған жылы сумен жуып, одан кейін кептіріңіз.
- Құрылғының корпусын жұмсақ ылғал матамен сүртіңіз, одан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Блендерді тазалау үшін қатты ысқышты, қажайтын тазалағыш заттарды, сондай-ақ еріткіштерді пайдалануға тыйым салынады.
- **Мотор бөлімін (6) кез келген сұйықтыққа батыруға және ыдыс жуғыш машинаға салуға тыйым салынады.**
- **Блендердің алмалы бөлшектерін ыдыс жуғыш машинаға салуға тыйым салынған.**
- Тығыздауыш төсемені пышақтар блогына (5) орнатыңыз.
- Пышақтар блогын (5) блендер тостағына (3) орнатыңыз. Өлшеуіш стақан (1) көмегімен пышақтар блогын (5) теріс бағытта түбіне дейін бұраңыз.
- **Пышақтар блогын (5) орнатқанда төсемені бүлдіріп алмас үшін қатты күш салмаңыз.**

### **САҚТАУ**

- Құрылғыны сақтауға алып қоймас бұрын, ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ ЖАСАУ талаптарын орындаңыз.
- Құрылғыны таза және құрғақ, балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

### **ЖЕТКІЗУ ЖИНАҒЫ**

Үстелдік блендер – 1 дн.  
Өлшеуіш стақан – 1 дана  
Нұсқаулық – 1 дн.

### **ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАРЫ**

Электр қуаты: 220-240 В ~ 50 Гц  
Максималды қуаты: 900 Вт  
Тостақ көлемі: 1,5 л

*Өндіруші құрылғылардың сипаттарын алдын ала ескертпей өзгерту құқығын сақтап қалады*

**Құрылғының қызмет ету мерзімі – 3 жыл**

### **Гарантиялық міндеттілігі**

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

**ЕАС**

## БЛЕНДЕР VT-8517 ST

Настільний блендер призначений для подрібнення продуктів, змішування всіляких інгредієнтів або для приготування коктейлів.

### ОПИС

1. Мірна склянка
2. Кришка чаші блендера з ущільнювальною прокладкою
3. Чаша блендера
4. Ручка чаші
5. Блок ножів з ущільнювальною прокладкою
6. Моторний блок
7. Перемикач режимів роботи «Р – 0 – I – II»
8. Протиковзкі ніжки

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед використанням пристрою уважно прочитайте інструкцію з експлуатації і зберігайте її протягом всього терміну експлуатації.

Використовуйте пристрій лише за його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перед першим умиканням пристрою переконайтеся у тому, що напруга в електричній мережі відповідає напрузі пристрою.
- Забороняється використовувати пристрій поза приміщеннями.
- Встановлюйте пристрій на рівній стійкій поверхні. Обов'язково відключайте пристрій від електромережі перед чищенням, а також якщо ви його не використовуєте.
- Різучі кромки ножів дуже гострі і можуть становити небезпеку. Поводьтеся з ножами дуже обережно при розбиранні пристрою або коли витягуєте перероблені продукти з чаші блендера, а також під час чищення!
- У випадку непередбаченого припинення обертання ножів вимкніть пристрій з електричної мережі, перш ніж видалити інгредієнти, що заблокували ножі.
- Не перенавантажуйте чашу блендера продуктами і наглядайте за рівнем налитих рідин.
- Витягуйте продукти і зливайте рідини з чаші блендера лише після повного припинення ножів.
- Продукти поміщаються в чашу блендера до вмикання приладу. Не вмикайте пристрій, якщо в чаші немає продуктів.
- Охолоджуйте гарячі продукти, перш ніж приступити до роботи.
- Перш ніж почати користуватися пристроєм, переконайтеся у тому, що чаша блендера,

блок ножів і кришка чаші блендера встановлені правильно. Не вмикайте пристрій без встановленої кришки блендера.

- Не торкайтеся обертаючихся частин пристрою. Не допускайте потрапляння волосся або елементів одягу, що вільно висять, в зону обертання ножа.
- Кожного разу перед чищенням пристрою, а також у тому випадку, коли ви його не використовуєте, вимикайте пристрій від електромережі.
- При вимиканні вилки мережного шнура з електричної розетки не тягніть за мережний шнур, а тримайтеся за вилку мережного шнура рукою.
- Не допускайте, щоб електричний шнур звисав зі столу, а також наглядайте, щоб він не торкався гарячих поверхонь та гострих кромок меблів.
- Не беріться за вилку мережевого шнура мокрими руками.
- Не залишайте включений пристрій без нагляду.
- Не користуйтеся пристроєм в безпосередній близькості від кухонної раковини, не піддавайте пристрій дії вологи.
- Не використовуйте пристрій у місцях, де розпоршуються аерозолі або використовуються легкозаймисті рідини.
- Не розміщуйте скляну чашу в мікрохвильову піч, не мийте її водою, температура якої вище +50°C.
- Щоб уникнути удару електричним струмом, не занурюйте мережевий шнур, вилку мережевого шнура та моторний блок у воду або будь-які інші рідини.
- Не дозволяйте дітям торкатися моторного блоку і мережевого шнура під час роботи блендера.
- Здійснюйте нагляд за дітьми, щоб не допустити використання приладу в якості іграшки.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років. Під час роботи і у перервах між робочими циклами розміщуйте пристрій у місцях, недоступних для дітей молодше 8 років.
- Діти старше 8 років і люди з обмеженими можливостями можуть користуватися пристроєм лише в тому випадку, якщо вони знаходяться під наглядом особи, що відповідає за їх безпеку, за умови, що їм були дані відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне користування пристроєм і тих небезпеках, які можуть виникати при його неправильному використанні.

# УКРАЇНЬСКА

- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувани в якості упаковки, без нагляду.

**Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою.

## **Загроза ядухи!**

- Щоб уникнути пошкоджень перевозьте пристрій тільки в заводській упаковці.
- Періодично оглядайте мережевий шнур та вилку мережевого шнура на предмет пошкоджень.
- Забороняється використовувати пристрій за наявності пошкоджень корпусу моторного блоку, мережевої вилки або мережевого шнура, якщо пристрій працює з перебоями, а також після його падіння.
- Забороняється самостійно ремонтувати прилад. Не розбирайте прилад самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою, вимкніть прилад з електричної розетки й зверніться в будь-який авторизований (уповноважений) сервісний центр за контактними адресами, вказаними в гарантійному талоні та на сайті [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей.

*ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ*

## **ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ**

**Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.**

- Повністю розпакуйте пристрій та видаліть будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою.
- Перевірте цілісність пристрою, за наявності пошкоджень не користуйтеся пристроєм.
- Перед вмиканням переконайтеся у тому, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Перед першим використанням промийте всі знімні частини теплою водою з м'яким миючим засобом і ретельно просушіть.
- Моторний блок протріть м'якою, злегка вологою тканиною, після чого витріть досуха.
- **Забороняється занурювати моторний блок в будь-які рідини і мити його водою.**
- Встановіть блендер на рівну, стійку поверхню.

**УВАГА! Час безперервної роботи блендера не повинен перевищувати 2 хв., після чого вимкніть пристрій і дайте йому охолонути протягом не менше 2 хвилин.**

- Забороняється знімати чашу блендера та кришку чаші під час роботи пристрою.

## **ВИКОРИСТАННЯ БЛЕНДЕРА**

- Установіть чашу блендера (3) на моторний блок (6) та поверніть її за годинниковою стрілкою до фіксації.
- Зніміть кришку чаші блендера (2).
- Помістіть необхідні інгредієнти в чашу (3).

### **Примітка:**

- *Перед початком процесу подрібнення/змішування рекомендується очистити фрукти від шкірки, видалити неїстівні частини, такі як кісточки і порізати фрукти кубиками розміром приблизно 2x2 см.*
- *Блендер не призначений для збивання яєць, приготування картопляного пюре, змішування тіста, віджимання соку з фруктів і овочів.*
- *Об'єм переробляємих продуктів не має перевищувати 2/3 від об'єму ємності, в якій вони переробляються, і не повинен бути нижче мінімальної позначки чаші блендера («500 мл»).*
- Закрийте чашу блендера (3) кришкою (2).
- Ще раз переконайтеся, що чаша блендера (3) встановлена правильно і зафіксована.
- Вставте мірну склянку (1) в отвір кришки (2), поєднавши відповідні мітки на мірній склянці (1) і кришці (2), і поверніть мірний стаканчик за годинниковою стрілкою до упору.
- Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку.

**Примітка:** Блендер не увімкнеться, якщо чаша блендера (3) встановлена неправильно.

- Перемикачем режимів роботи (7) установіть необхідну швидкість обертання ножів:
  - «I» (низька швидкість) – для змішування рідких продуктів;
  - «II» (висока швидкість) – для рідких і твердих продуктів.
- Для включення імпульсного режиму роботи переведіть перемикач (7) в положення «P» і утримуйте його кілька секунд.
- Під час роботи блендера або у перервах можна додавати у чашу (3) необхідні інгредієнти. Для цього поверніть мірну склянку (1) проти годинникової стрілки, поєднавши відповідні мітки, і зніміть мірну склянку (1). Після додавання інгредієнтів через отвір в кришці (2) встановіть мірну склянку (1) на місце.
- Завершивши роботу з пристроєм установіть перемикач режимів роботи (7) у положення «0» і витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.

- Зніміть чашу блендера (3) з моторного блоку (6), повернувши її проти годинникової стрілки.
- Зніміть з кришки (2) мірну склянку (1).
- Зніміть з чаші (3) кришку (2), взявшись за виступ кришки, і вийміть з чаші (3) перероблені продукти. При необхідності для вилучення продуктів можна використовувати лопаточку.
- Після закінчення роботи промийте чашу блендера (3).

#### **Примітка:**

- Якщо перероблення продуктів утруднено, додайте у чашу блендера (3) невелику кількість рідини (води, відвару, соку).
- Для подрібнення кубиків льоду (не більше 10 кубиків розміром приблизно 2,5 см x 2,5 см x 2,5 см) помістіть їх в чашу блендера (3), переведіть перемикач (7) в положення «Р» і утримуйте перемикач (7) протягом 1-3 секунд, повторіть це 8-12 разів.
- Якщо ви хочете змішати воду з льодом (не більше 10 кубиків розміром приблизно 2,5 см x 2,5 см x 2,5 см), спочатку подрібніть лід, як описано вище, потім переведіть перемикач (7) в положення «II» і дайте блендеру працювати протягом 1 -2 хвилин.

**УВАГА! Час безперервної роботи блендера не повинен перевищувати 2 хв., після чого вимкніть пристрій і дайте йому охолонути протягом не менше 2 хвилин.**

#### **ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД**

Після закінчення роботи вимкніть блендер, встановивши перемикач режимів роботи (7) у положення «0» і витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.

- Зніміть чашу блендера (3) з моторного блоку (6), повернувши її проти годинникової стрілки.
- Зніміть з кришки (2) мірну склянку (1).
- Зніміть з чаші (3) кришку (2), взявшись за виступ кришки, і вийміть з чаші (3) перероблені продукти.
- Попередньо промийте чашу (3).
- Переверніть чашу (3) і відкрутіть блок ножів (5), використовуючи відповідні пази на мірній склянці (1) (див. мал. 1). Витягніть з блоку ножів ущільнювальну прокладку. **Блок ножів відкручується за годинниковою стрілкою**

**УВАГА! Різучі кромки ножів дуже гострі і можуть становити небезпеку. Поводьтеся з ножами дуже обережно.**

- Промийте чашу (3), блок ножів (5) та ущільнювальну прокладку теплою водою з м'яким миючим засобом, після чого просушіть їх.

- Корпус пристрою протріть м'якою вологою тканиною, після чого витріть досуха.
- Забороняється використовувати для чищення блендера жорсткі губки, абразивні чистячі засоби та розчинники.
- **Забороняється занурювати моторний блок (6) в будь-які рідини та поміщати його в посудомийну машину.**
- **Забороняється поміщати всі знімні деталі блендера у посудомийну машину.**
- Встановіть прокладку ущільнювача в блок ножів (5).
- Встановіть блок ножів (5) в чашу блендера (3). За допомогою мірної склянки (1) поверніть блок ножів (5) проти годинникової стрілки до упору.
- **Встановлюючи блок ножів (5), не прикладайте надмірних зусиль, щоб не пошкодити прокладку.**

#### **ЗБЕРІГАННЯ**

- Перш ніж забрати пристрій на зберігання, вимкніть вимоги розділу ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД.
- Зберігайте пристрій у чистих і сухих місцях, недоступних для дітей.

#### **КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ**

Настільний блендер – 1 шт.  
Мірна склянка – 1 шт.  
Інструкція – 1 шт.

#### **ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Електроживлення: 220-240 В ~ 50 Гц  
Максимальна потужність: 900 Вт  
Об'єм чаші: 1,5 л

*Виробник залишає за собою право змінювати характеристики пристроїв без попереднього повідомлення*

**Термін служби пристрою - 3 роки**

#### **Гарантія**

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

*Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/ЕС Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.*



**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ  
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.  
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ  
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО  
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.